

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 90 (1964)  
**Heft:** 13

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DOCUMENTATION GÉNÉRALE

Extraits d'articles de revues suisses et étrangères reçus par le « Bulletin technique » et déposées à la Bibliothèque de l'Ecole polytechnique de l'Université de Lausanne, avenue de Cour 33, où elles peuvent être consultées.

N. B. — L'indice figurant en tête et à droite de chaque extrait est celui de la « Classification décimale universelle ».

## Sciences pures

**BT 3848** 539.169

### *Effet des radiations sur les matériaux.*

G. BOURCEAU et M. BOGAÏEVSKY.

Bull. techn. Bureau Véritas, 45 (1963) 9, sept., p. 143-157, 15 fig.

Vues actuelles sur la question, spécialement en ce qui concerne l'influence des radiations sur les corps à liaison métallique :

1. Défauts dans les structures cristallines : défauts ponctuels, ligne de défauts (dislocation), mécanismes de déformation plastique et d'écrouissage. — 2. Formation des défauts, balistique des neutrons et des particules chargées : bombardement de la matière par des neutrons, arrachement des atomes par les neutrons, seuil d'arrachement, particules chargées électriquement, ionisation, arrachement des atomes par des particules chargées, gerbes de défauts. — 3. Influence des défauts créés par l'irradiation sur les caractéristiques mécaniques des matériaux : restauration ou guérison des défauts, saturation, énergie emmagasinée, incident de Windscale, durcissement par irradiation, augmentation de la limite d'élasticité, fragilisation de l'acier par irradiation, fluage et fatigue, déformation de l'uranium par l'irradiation. — Bibliographie.

## Mécanique appliquée

**BT 3849** 621.165

### *Turbine à vapeur de 150 MW pour la centrale thermique de Frimmersdorf du Rheinisch-Westfälisches Elektrizitätswerk (RWE).*

K. MEINERS.

Bull. Escher Wyss, 36 (1963) 2-3, p. 3-15, 14 fig.

Disposition et assemblage : ensemble de l'installation, turbine, condensation, auxiliaires, régulation. — Particularités : commande à distance et automatisation partielle, vireur automatique, dispositifs antiretour, bâche d'huile. — Particularités de fonctionnement : comportement en service, mise en service, service normal, mise hors service.

## Electrotechnique

**BT 3850** 621.314.22.08

### *Über einige Messwandlerprobleme.*

Bull. Ass. suisse Electr., 54 (1963) 22, 2 nov., p. 921-933, 37 fig.

L'auteur traite de la présence d'humidité dans les transformateurs de mesure sans fermeture étanche et de son influence sur la sécurité de fonctionnement. Il examine ensuite le problème de l'ionisation. Il établit enfin une comparaison entre le transformateur de tension inductif et le transformateur de tension capacatif.

**BT 3851** 621.394.9 : 681.14

### *Un système de transmission de données pour la réservation de places au moyen de liaisons par téléimprimeur.*

H. Roos.

Bull. techn. PTT, 42 (1964) 2, fév., p. 70-84, 7 fig.

Enregistrement des places de passagers dans le trafic aérien : organisation traditionnelle, automatisation.

Pupitre d'enregistrement de vol : description, raccordement d'un grand nombre de pupitres à la partie centrale. Structure du système de transmission des données : conditions, appareil d'entrée/sortie pour grandes distances, structure du système. Transmission des données : transmission et réception de signaux de téléimprimeur, influence de perturbations du canal de transmission. Installations de commutation : concentrateur principal, aiguillages de priorité, communication télex, surveillance de l'établissement de la communication. Capacité de trafic : bases de la planification, charge optimale des circuits et qualité du service.

## Génie

**BT 3852** 625.712.63

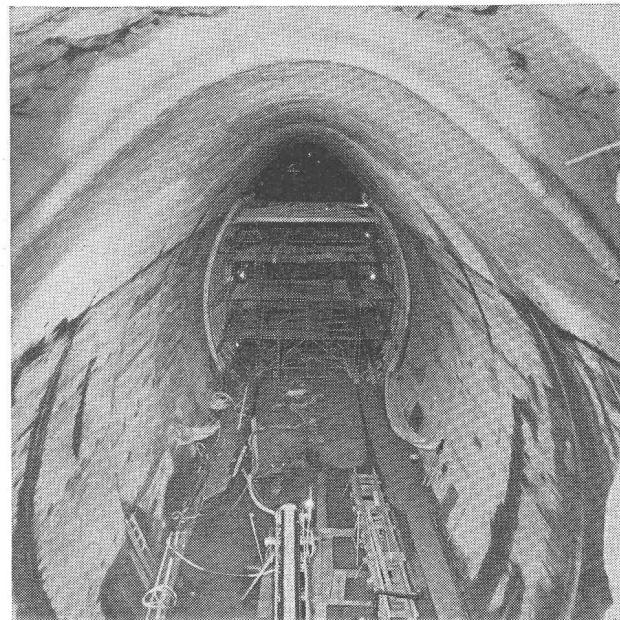
### *Problèmes de stationnement.*

DIVERS AUTEURS.

Strasse u. Verkehr, 49 (1963) 12, 15 nov., p. 681-711, fig.

Numéro spécial consacré à cet important problème de voirie urbaine et groupant les articles suivants :

- Stationnement et parage dans le nouveau code régissant la circulation routière.
- Le problème du parage dans le cadre de la planification générale.
- Les garages-parcs publics.
- Garages-parkings privés.
- Déroulement du trafic et parage dans les centres d'achat aux USA.
- Les règlements de police du parage.

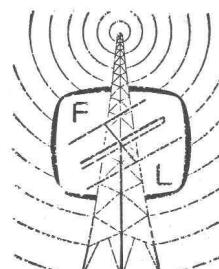


## Entreprise de Travaux Publics

# Pierre CHAPUISAT, ingénieur TOUS TRAVAUX SOUTERRAINS

LAUSANNE

MARTIGNY



# François Lapalud

Bureau : av. du 14 Avril 1

Téléphone : (021) 34 44 22

## Renens

Entreprise spécialisée pour  
**l'INSTALLATION d'ANTENNES**  
Bureau technique d'étude  
**ANTENNES d'ÉMISSION et RÉCEPTION**  
pour radio-télévision  
Installations haute-fréquence  
Faisceaux hertziens et  
**TÉLÉCOMMUNICATIONS**

Essais — Recherches — Expertises — Devis  
Installations, transformation et entretien d'antennes collectives  
Télévision médicale et industrielle  
Concessionnaire fédéral

# DOCUMENTATION GÉNÉRALE

BT 3853

628.33  
*La pollution de l'atmosphère par les foyers à charbon et les moyens de la combattre.*  
P. DUMOUTET.  
Rev. gén. Thermique, 2 (1963) 21, sept., p. 1015-1032, 12 fig.

Pour combattre efficacement la pollution de l'atmosphère par les foyers à charbon, il est nécessaire de connaître la nature des polluants mélangés aux gaz de combustion et les causes de leur formation, afin de choisir les moyens d'action les plus efficaces.

L'auteur examine les différents types de polluants auxquels la combustion du charbon peut donner naissance, les moyens usuels de leur identification, les mécanismes chimiques ou physiques de leur formation. Considérant quelques cas pratiques importants, l'auteur déduit, de l'examen d'ensemble qui précède, les mesures de prévention les mieux adaptées à chaque cas.

## Chimie industrielle

BT 3854

669.3  
*Caractéristiques des métaux cuivreux.*  
Pro Metal, 16 (1963) 94, août, p. 875-893, tableaux.

Numéro spécial contenant de nombreux renseignements sur les métaux cuivreux, pour la plupart sous forme de tableaux :

Types d'alliages, dénominations, compositions chimiques, propriétés physiques, propriétés mécaniques des produits laminés et des produits filés à la presse, aptitude à la mise en œuvre, conditions de travail, caractéristiques technologiques et utilisations, possibilités générales de fabrication des usines. Résistance au fluage et endurance à la flexion. Mise en forme plastique, usinage à l'outil de coupe. Assemblage, traitement de surface. Emplois divers dans l'industrie. Cuivre et alliages de cuivre ordonnés selon leur résistivité et conductivité électriques, et selon leur poids spécifique.

## Construction, Architecture

BT 3855

725.83 (73)  
*L'auditorium à coupole ouvrante de Pittsburgh (E.-U.).*  
R. BROCARD.  
Techn. Travaux, 39 (1963) 7-8, juillet-août, p. 230-242, 23 fig.

Coupoles hémisphériques reposant sur une couronne bétonnée et suspendue au-dessus de celle-ci par un bras métallique arqué. Son diamètre est d'environ 127 m, sa hauteur au-dessus du sol 33,20 m plus 10,35 m de soubassement. Le sommet du bras soutient le pivot des feuillets de la coupole, au nombre de huit : deux fixes, adjacents, et six mobiles qui peuvent se recouvrir les uns les autres, à raison de trois par-dessus chaque feuillett fixe. L'édifice comporte 9280 places assises, dont une section de 2100, pesant 222,5 t, peut être relevée en bloc, de 11 m, pour dégager un plateau de scène complètement équipé, de 19,5 × 36 m. Il peut recevoir de 7500 à 13 600 personnes, selon le caractère de la manifestation ou représentation.

BT 3856

725.91 (494)  
*Exposition nationale suisse, Lausanne 1964.*

DIVERS AUTEURS.

Bull. techn. Suisse romande, 90 (1964) 1, 11 jan., p. 1-29, fig.

Articles consacrés aux particularités suivantes : 1. Préparation du terrain : comblements du lac ; fondations, bassins et lagunes. — 2. Structures : la « Voie suisse » ; projet et exécution du pavillon principal du secteur « Les échanges » ; secteur de l'industrie et de l'artisanat. — 3. Eclairage naturel et artificiel à l'Expo 64. — 4. Aménagements paysagers. — 5. La défense nationale à l'Expo 64.

## Divers

BT 3857

519.24 : 656.1.021  
*Le calcul des probabilités et la circulation des véhicules. L'observation directe considérée comme moyen d'investigation.*

B. PETIGNY.

Ann." Ponts Chaussées, 133 (1963) 5, sept.-oct.,  
p. 597-619, 4 fig.

Après quelques remarques sur la notion de vitesse désirée et sur sa loi de distribution, l'auteur considère les divers renseignements que peut fournir l'observation, en un point fixe, d'une circulation de véhicules (observation en intensité) : nombre de véhicules dans l'unité de temps, proportion de véhicules générés, distribution de la vitesse réelle des véhicules non générés, distribution de la vitesse réelle des véhicules générés. Ces renseignements se traduisent par des formules générales, que l'auteur propose de remplacer par des formules pratiques au moyen de certaines fonctions de types connus (fonctions bêta et gamma). On aboutit à une relation donnant la densité de circulation en fonction de l'intensité, de la proportion de véhicules générés observés et d'une certaine fonction. Une autre formule donne la perte de temps moyenne par véhicule sur l'unité de distance parcourue.

# VIANINI

le supertuyau en béton armé centrifugé  
Haute résistance Etanchéité  
Longueur utile jusqu'à 3,65 m<sup>1</sup>



Fosses de décantation  
Séparateurs d'essence  
conformes aux directives  
de l'ASPEE

# (TUCA)

TUCA  
tuyau centrifugé-vibré,  
armé ou non-armé,  
emboîtement normal

## Tuyaux ronds

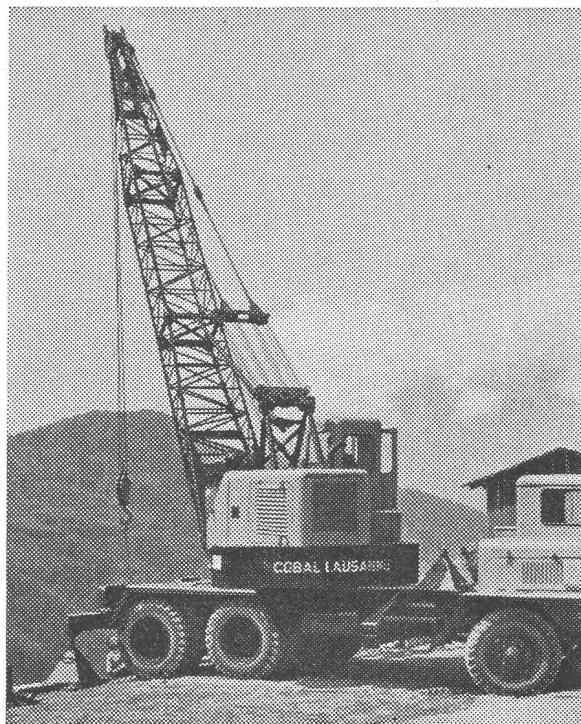
longueur 1 m<sup>1</sup> jusqu'à 1500 mm Ø armés ou non. Nous nous chargeons du moulage de n'importe quelle pièce en béton.

FABRIQUE DE PRODUITS EN CIMENT :

# Desmeules Frères SA

GRANGES-MARNAND

Téléphone (037) 6 41 16



Camion grue de grande puissance à disposition de toutes entreprises

Coop. des Ouvriers du Bâtiment  
**COBAL**  
**LAUSANNE**

Beaulieu 11

Tél. 24 28 24

# BREVETS d'INVENTION

*la plus ancienne maison de Suisse :*

Dériaz, Kirker & Cie  
Genève  
14 rue du Mont-Blanc

## ATELIERS DE PLAN-LES-OUATES GENÈVE

A. MARGUELISCH

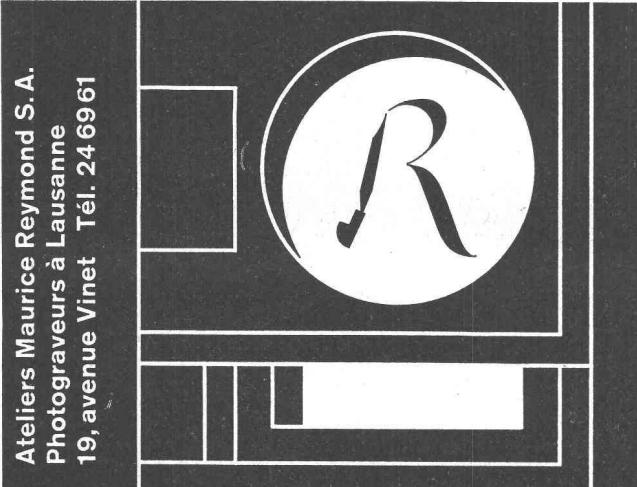
Ouverture de la

## FABRIQUE ROMANDE DE TREILLIS MÉTALLIQUES

en fil ondulé, tissage droit ou en diagonale.

Grilles décoratives laiton ou alu.  
et toutes exécutions de serrurerie.

Propositions, études, devis.  
Tél. (022) 8 14 50



Ateliers Maurice Reymond S.A.  
Photograveurs à Lausanne  
19, avenue Vinet Tél. 24 69 61

## MARCEL ESTOPPEY S. A.



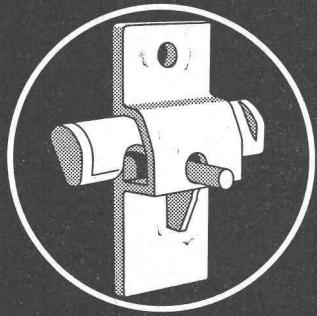
Lausanne — place du Tunnel 15  
Tél. (021) 22 17 81

Fabrication et pose de

## VOLETS A ROULEAUX



## ARETOR



### La fixation de coffrage solide et pratique

Avec «ARETOR», on emploie des simples barres de fer rond.

Avec «ARETOR» sûreté absolue: plus la pression  
est grande, plus l'effet de la fixation augmente.

Demandez notre prospectus ou une démonstration  
sans obligation de votre part.

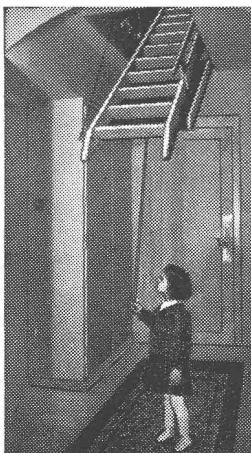
**R. RIGLING & CO.**  
Zürich 50 - Oerlikon  
Leutschenbachstr. 44  
Tel. 051/468225

# ÉCOLE POLYTECHNIQUE FÉDÉRALE

## La chaire ordinaire d'éléments fondamentaux de la construction des machines

est à repourvoir à la Section de mécanique pour le 1<sup>er</sup> octobre 1964.

Les personnes intéressées sont invitées à adresser leurs offres de services, avec curriculum vitae, photo et publications éventuelles, jusqu'au 10 juillet 1964, au président du Conseil de l'Ecole polytechnique fédérale, Zurich 6, qui fournit sur demande des renseignements complémentaires.



L'escalier  
mobile breveté  
**« SIEBER »**  
LUCERNE

Brunnhalde      Tél. 041 / 2 04 56

Représentant (monteur)  
pour la Suisse romande  
est demandé

**XYLAMON**

protège le bois

Faites contrôler gratuitement la charpente de votre bâtiment neuf ou vieux

La maison spécialisée vous renseigne volontiers

**L. Guggisberg**

Conservation du bois    LAUSANNE  
Ancienne-Douane 1    Tél. (021) 23 68 71



LA SUISSE, société d'assurances sur la vie, cherche pour son service immobilier un

## TECHNICIEN - ARCHITECTE

disposant d'une bonne formation théorique et pratique, et capable de fournir un travail indépendant et varié, dans le cadre de la gestion d'un important portefeuille immobilier.

Prière d'adresser les offres au service du personnel, avenue de Rumine 13, à Lausanne.

Industrie vaudoise en plein développement cherche pour son bureau technique

## TECHNICIEN-DESSINATEUR

qualifié en béton armé pour études dans le domaine de la préfabrication.

Entrée en fonction : 1<sup>er</sup> septembre 1964.

La profession de dessinateur architecte ne convient pas à ce poste.

Les candidats sont priés de faire offres manuscrites, avec curriculum vitae et prétentions de salaire, sous chiffre P N 81069 à Publicitas, Lausanne.

# Société pour l'exploitation d'un procédé universellement connu de béton précontraint

cherche

## DIRECTEUR-GÉRANT

- commerçant avec connaissance en la matière
- ingénieur civil ayant formation commerciale

pour développer en Suisse les applications du procédé et la vente de l'équipement et des fournitures nécessaires.

Le candidat doit être dynamique, énergique, avoir de l'entregent. Ses fonctions l'amèneront à prendre contact avec les administrations cantonales de travaux publics, les bureaux d'ingénieurs et les entreprises de construction.

Il doit joindre à ses connaissances techniques le sens des affaires, de l'habileté commerciale et savoir à fond le français et l'allemand.

Il s'agit d'une affaire susceptible d'un grand développement si le candidat fait preuve des qualités requises. Il sera secondé par une équipe de spécialistes.

Nous offrons situation financière en rapport avec nos exigences.

Age idéal : 30 à 40 ans.

Nous vous prions d'adresser votre offre manuscrite, avec curriculum vitae, spécimen d'écriture et photographie à :

### L'INSTITUT DE PSYCHOLOGIE APPLIQUÉE BERNE

LAUPENSTRASSE 5 TELEPHONE (031) 25 52 72

R. WILDBOLZ, ing. dipl. et E. FRÖHLICH, Dr. jur.

Notre institut traitera votre cas et toute communication de votre part avec la plus entière discréction. Nous n'entrerons en pourparlers avec nos commettants ou avec des tiers qu'avec votre assentiment formel.

### VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

Les Services industriels, Service de l'électricité, engageront un

## jeune technicien-électricien

qui sera chargé d'études relatives aux extensions des usines et des réseaux et sera progressivement mis au courant de l'exploitation de notre entreprise.

Faire offres manuscrites accompagnées de copies de diplômes et de certificats jusqu'au 30 juin 1964, à la Direction des Services industriels, case postale à La Chaux-de-Fonds.

Agence d'architecte cherche à engager

## CONDUCTEUR DE CHANTIER

avec formation technique complète, ayant bonne pratique de l'établissement des devis et de la conduite de chantiers importants, tant en bâtiments neufs qu'en transformations, habitué à un travail indépendant et sachant prendre la responsabilité des tâches qui lui sont confiées.

Semaine de 5 jours.

Faire offres manuscrites avec curriculum vitae, photos, certificats, références et préventions de salaire à Ernest MARTIN, architecte SIA-FAS, case postale 115, 1200 Genève.

## DESSINATEUR - GÉOMÈTRE

est cherché par bureau technique de la Suisse romande. Situation stable et intéressante.

Adresser offres avec curriculum vitae, salaire et entrée à convenir sous chiffre PO 38105, à Publicitas, 1000 Lausanne.

## IMPRIMERIE LA CONCORDE

TYPO \* OFFSET

RELIURES A ANNEAUX

WIRO - MULTO - FLEVO

Terreaux 29-31

LAUSANNE

Tél. 23 92 95

# DOCUMENTATION DU BATIMENT

CENTRE NATIONAL SUISSE / BIBLIOTHÈQUE DE L'ÉCOLE POLYTECHNIQUE FÉDÉRALE, ZURICH

## 728 (494)

**Maisons** construites par de jeunes architectes. (*Wohnbauten junger Architekten.*) Avec fig., Schweiz. Bauztg., 81 (1963) 4, p. 45-53.

Exemples de maisons réalisées récemment par quatre jeunes architectes. P. Schaefer : Colonie de maisons familiales à Freienbach, maison à plusieurs appartements à Pfäffikon, maison de médecin à Lachen. U. Butti : Maison locative de six appartements à Bäch, propre maison de l'architecte, colonie à Freienbach. Meyer & Meyer : Maison locative à Kilchberg. F. Bereuter : Colonie de Rümlang.

Suisse, EPF, Zurich, 1964, № 14.

## 69.002.22

**Préfabrication** dans la construction. (*Vorfabrikation im Bauwesen.*) Avec fig., NZZ, Beilage Technik, Mittagausgabe, Nr. 565 (19), Mittwoch, 13. Februar 1963, Blatt 3-4.

Hubacher, H. : Construction de logements. Exemple d'une colonie près de Zurich. Aspects de la préfabrication pour l'architecte. E. Basler : Caractéristiques de la préfabrication. E. Wälli : Montage de constructions pesantes. Procédé Hebag.

Suisse, EPF, Zurich, 1964, № 15.

## 728.002.2 (494)

**Bâtiments** locatifs en béton préfabriqué construits en Suisse. Avec fig., Bull. du Ciment, 31 (1963) 13, p. 1-8.

Comparaisons entre les constructions anciennes, modernes et préfabriquées ; trois exemples de bâtiments locatifs en béton préfabriqué, bâtiment locatif à Dietikon, bâtiment locatif moyen à Fribourg, bâtiment de l'aménagement de Zollikerberg.

Suisse, EPF, Zurich, 1964, № 16.

## 725.3 (494)

**Bâtiments** pour le trafic. (*Bauten des Verkehrs.*) Avec fig., Eternit (1963) 58, p. 1103-1143.

Ateliers des CFF à Hägendorf. Halles démontables à Olten. Poste de contrôle de la gare de Berne. Bâtiments de la gare centrale de Zurich : Air terminal, cinéma. La nouvelle gare de marchandises de Chiasso. Bâtiments et halles des aéroports de Kloten et de Cointrin. Emetteurs du Chasseral et de Sool (Glaris).

Suisse, EPF, Zurich, 1964, № 17.

## 728.84 (494.34)

**Habitation** moderne meublée à l'antique. (*Von der Aktualität der Wohnung mit antikem Einschlag.*) Avec fig., Das ideale Heim, 37 (1963), 2, p. 57-64.

Demeure d'architecture seigneuriale dans un jardin de genre rustique, 7 pièces sur un seul plan, salle à manger Louis XV, fumoir de style Renaissance, salle de séjour et salle à manger, chambre à coucher en Louis XV, petite chambre avec mobilier campagnard.

Suisse, EPF, Zurich, 1964, № 18.

## 728.84

**Peterli, Lukas**, arch. : Maison avec vaste vue panoramique. (*Haus in Aussichtslage.*) Avec fig., Das ideale Heim, 37 (1963) 2, p. 73-77.

Plans dictés spécialement par la vue, grandes baies du séjour et de la salle à manger, terrasse, galerie au premier étage à laquelle on accède par un escalier partant de la salle à manger ; face à cette galerie, une coupure dans le toit à permis l'insertion d'une lignée de fenêtres.

Suisse, EPF, Zurich, 1964, № 19.

## 728.84

**Zerle, Paul**, arch. : Maison du genre traditionnel. (*Haus nach traditioneller Art.*) Avec fig., Das ideale Heim, 37 (1963) 2, p. 83-85.

Garage double, entrée couverte par le toit de l'annexe, aire de repas avec banc d'angle et salle de séjour séparées par une porte coulissante ; chambres à coucher des parents, des enfants et des hôtes à l'étage supérieur, chambre de jeux. Suisse, EPF, Zurich, 1964, № 20.

## 725.23 (73)

**Skidmore, Owings et Merrill** : Bâtiment d'administration de la Inland Steel, à Chicago. (*Verwaltungsgebäude der Inland Steel in Chicago.*) Avec fig., Bauen & Wohnen, 17 (1963) 1, p. 2-7.

Trois corps de bâtiment : bureau : tour de 19 étages et 2 étages surajoutés, supportés par 14 piliers entre lesquels sont des sommiers en acier soudé. La façade extérieure est en acier inoxydable et en verre. Dalles métalliques des plafonds pourvues de mousse isolante. La tour de 25 étages pour le centre d'installations techniques est en acier inoxydable. Du 1<sup>er</sup> au 18<sup>e</sup> étage : plafonds recouverts de dalles métalliques insonores. Au 1<sup>er</sup> étage souterrain : garage pour 60 voitures.

Suisse, EPF, Zurich, 1964, № 21.

## 725.23 (43-2.36)

**Schneider-Esleben, Paul** : Edifice d'administration Philips à Dusseldorf. (*Verwaltungsgebäude Philips in Düsseldorf.*) Avec fig., Bauen & Wohnen, 17 (1963) 1, p. 8-9.

Bâtiment de 4 étages. Magasins au rez-de-chaussée. La façade comprend : appui extérieur, béton, supports pour corps de chauffage, réseau téléphonique, fenêtres en aluminium. Les éléments de béton préfabriqués sont joints par des vis en aluminium. Les fenêtres sans cadre sont fixées dans la partie visible du béton.

Suisse, EPF, Zurich, 1964, № 22.

## 725.24 (73)

**Skidmore, Owings et Merrill** : Edifice de banque et de bureaux de la Harris Trust and Savings Bank, à Chicago. (*Bank und Bürohaus der Harris Trust and Savings Bank, Chicago.*) Avec fig., Bauen & Wohnen, 17 (1963), 1, p. 10-13.

Construction d'un nouvel édifice de 23 étages, restauration d'un bâtiment de 20 étages, construction d'un garage de 3 étages. Fondations : caissons sur roc, entièrement en béton armé. Les deux bâtiments sont rattachés pour résister au vent. Façade vitrée et acier inoxydable. Plafonds insonores en fibre de verre. Système de ventilation. Distribution de l'air. Installations électriques.

Suisse, EPF, Zurich, 1964, № 23.

## 725.24 (73)

**Cowell et Neuhaus** : McAllen State Bank, à Texas. (*McAllen State Bank, Texas.*) Avec fig., Bauen & Wohnen, 17 (1963) 1, p. 14-15.

Edifice carré d'un étage avec aménagement d'un sous-sol, construit sur une plate-forme surélevée, évitant ainsi de creuser trop profondément. Construction en acier.

Suisse, EPF, Zurich, 1964, № 24.

## 725.23 (43-2.4)

**Stücheli, Werner ; Schauroth, Udo von** : « Zürich-Haus », à Francfort. (*Zürich-Haus in Frankfurt.*) Avec fig., Bauen & Wohnen, 17 (1963) 1, p. 16-18.

Construction d'une tour de 22 m de côté et magasins au rez-de-chaussée ; 19 étages de bureaux. Deuxième bâtiment de 9 étages avec passage pour piétons, 7 étages pour bureaux. Façades en verre. Squelette métallique. Plafonds insonores, parois intérieures du long bâtiment en bois.

Suisse, EPF, Zurich, 1964, № 25.

## 725.23 (43)

**Henn, Walter** : Immeuble de bureaux à Gütersloh avec de grands locaux à 900 places de travail. (*Neues Bürogebäude in Gütersloh mit Grossräumen für je 900 Arbeitsplätze.*) Avec fig., Bauen & Wohnen, 17 (1963) 1, p. 25-28.

Immeuble, conçu pour 2000 places de travail, situé dans la périphérie de la ville. Deux locaux de 9000 m<sup>2</sup> chacun. Bâtiment plat de 3 étages avec deux cours intérieures, sans sous-sol. Structure du bâtiment composée d'une dalle champignon en éléments de béton préfabriqués. Façade composée d'éléments de la hauteur d'un étage. Châssis en aluminium.

Suisse, EPF, Zurich, 1964, № 26.

## VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

### Mise au concours

Le Conseil communal met au concours un poste d'

# INSPECTEUR-ADJOINT A LA POLICE DU FEU ET DES CONSTRUCTIONS

Traitements : 6e, 5e ou 4e classe de l'échelle des traitements du personnel communal.

Semaine de 5 jours de travail. Caisse de retraite.

Exigences : diplôme et si possible expérience dans la branche du bâtiment.

Entrée en fonction : si possible le 1er septembre 1964.

Tous renseignements peuvent être obtenus auprès de la Direction des Travaux publics, rue du Marché 18, à La Chaux-de-Fonds.

Adresser les offres à cette Direction jusqu'au 18 juillet 1964.  
La Chaux-de-Fonds, le 15 juin 1964.

## Vevey

# A LOUER

à partir de septembre 1964

## GRUE AUTOMOTRICE SUR PNEUS

capacité de levage 15 tonnes

hauteur de levage maximum 29 mètres

(correspondant à 3 tonnes de charge utile)

Renseignements par téléphone au (021) 51 00 51  
(interne 60).

*Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.  
à Vevey*

# Stellenangebot

Infolge Pensionierung des bisherigen Stelleninhabers wird auf dem Tiefbauamt des Kantons Bern die Stelle des

## Kreisoberingenieurs IV

### (Emmental & Oberaargau)

zur Besetzung ausgeschrieben.

Erfordernisse : abgeschlossene technische Hochschulbildung und einige Jahre Erfahrung im Tiefbauwesen, besonders im Strassen- und Brückenbau. Praktische Kenntnisse im Wasserbau erwünscht, jedoch nicht Bedingung.

Besoldung : nach Dekret. Einreichung in zweite Klasse (Fr. 21 172.- bis Fr. 26 597.-) ev. in erste Klasse (Fr. 22 388.- bis Fr. 28 000.-) zusätzlich Orts-, Familien- und Kinderzulagen.

Stellenantritt : spätestens 1. Dezember 1964.

Dienstort : Burgdorf.

Geboten wird : Interessante, selbständige Verwaltungstätigkeit vorwiegend auf dem Gebiet des Strassen- und Verkehrsweisen. Büro und Aussendienst. Gelegenheit zur Einarbeitung.

Schriftliche Anmeldungen mit Beschreibung des Lebenslaufes und des Bildungsganges sind bis und mit 15. Juli 1964 der Kantonalen Baudirektion, Münsterplatz 3, Bern, einzureichen. Studienausweise und Zeugnisse sind beizulegen. Eventuelle Anfragen sind an den Kantonsoberingenieur, Casinoplatz 2, Bern, zu richten.

DER BAUDIREKTOR DES KANTONS BERN

## VILLE DE FRIBOURG

La Commune de Fribourg engage pour ses services techniques :

### TECHNICIEN EN GÉNIE CIVIL DESSINATEUR EN GÉNIE CIVIL DESSINATEUR GÉOMÈTRE

#### Conditions exigées :

- diplôme ou certificat correspondant
- nationalité suisse
- âge maximum : 35 ans.

#### Conditions offertes :

- place stable
- caisse de pension
- fermeture des bureaux un samedi sur deux.

Traitements à convenir.

Les offres manuscrites, accompagnées d'un curriculum vitae, sont à adresser à la Direction de l'Edilité, Fribourg, jusqu'au 30 juin 1964.

Direction de l'Edilité

## **TECHNICUM CANTONAL BIENNE**

Le Technicum cantonal de Bienne met au concours, pour le **1er avril 1965**, le poste complet suivant :

### **Division électrotechnique et mécanique technique**

1 professeur pour l'enseignement de la technique d'exploitation.

#### **Nous demandons :**

Formation universitaire complète ou diplôme d'un technicum avec longue activité pratique dans l'industrie.

#### **Nous offrons :**

Activité variée et individuelle avec des perspectives intéressantes de perfectionnement et des contacts avec l'industrie. Climat de travail agréable.

#### **Le cahier des charges**

renseignant exactement sur les conditions d'engagement, peut être demandé, par écrit, au Secrétariat du Technicum de Bienne, rue de la Source 21.

#### **Postulations**

manuscrites, accompagnées d'un curriculum vitae et des pièces à l'appui, sont à adresser jusqu'au **30 juin 1964** à la

Direction du Technicum  
cantonal de Bienne

## **ADMINISTRATION CANTONALE VAUDOISE**

Un poste d'

## **INGÉNIEUR**

est actuellement vacant au service des eaux, Lausanne.

#### **Conditions spéciales :**

Ingénieur diplômé de l'EPF ou de l'EPUL. Situation intéressante et d'avenir pour ingénieur capable d'initiative, à même de travailler de façon indépendante. Organisation de la protection des eaux contre la pollution. Contrôle des projets et études des stations d'épuration et des plans directeurs d'égoûts.

#### **Entrée en fonction :**

A convenir.

#### **Offres de service :**

A adresser au Département des travaux publics, Service des eaux, Cité-Dinant 11, Lausanne, où tous renseignements complémentaires peuvent être demandés.

Office du personnel

Importante entreprise de travaux publics et de construction à Genève cherche

## **INGÉNIEUR CIVIL**

#### **On demande :**

praticien énergique, avec expérience d'organisateur de chantier, sachant assumer responsabilités. Qualités nécessaires aux relations avec les directions de travaux. Age 28-48 ans.

#### **On offre :**

Situation stable, importants avantages sociaux, activités variées, situation d'avenir pour personne capable, semaine de 5 jours.

Offres manuscrites (il ne sera pas tenu compte des offres dactylographiées) avec curriculum vitae, prétentions de traitement.

Joindre photo et copies de certificats sous chiffre AS 7747 G. Annonces Suisses S.A., « ASSA », 1, rue du Vieux-Billard, Genève.

Entière discréption assurée.

## **L'UNIVERSITÉ DE GENÈVE**

ouvre une inscription pour la nomination d'un professeur attaché à l'Ecole d'architecture, et chargé du cours d'« Economie du bâtiment ». Enseignement de 4 heures par semaine pendant les deux semestres.

Les candidats sont priés de faire valoir leurs titres avant le 4 juillet 1964, au Secrétariat de l'Université de Genève, 3, rue de Candolle, auquel ils peuvent s'adresser pour connaître les conditions.

## **L'UNIVERSITÉ DE GENÈVE**

ouvre une inscription pour un poste de professeur attaché, chargé du cours de « Technologie et essais des matériaux », à l'Ecole d'architecture. Enseignement de 3 heures par semaine pendant les deux semestres.

Les candidats sont priés de faire valoir leurs titres avant le 4 juillet 1964, au Secrétariat de l'Université de Genève, 3, rue de Candolle, auquel ils peuvent s'adresser pour connaître les conditions.

Nous cherchons pour l'

## ÉCOLE D'HORLOGERIE du Technicum cantonal de Bienne

# 1 professeur

pour les branches suivantes :

- a) Théorie d'horlogerie générale
- b) Laboratoire d'horlogerie
- c) Technologie et résistance des matériaux
- d) Métrologie

Un temps d'introduction sera accordé pour l'adaptation à l'enseignement de disciplines particulières.

### Exigences :

Ingénieur horloger ou technicien horloger avec expérience dans la construction et fabrication de la montre et ayant fait un stage dans un laboratoire horloger.  
Connaissances suffisantes des langues française et allemande.

### Entrée en fonctions :

1<sup>er</sup> avril 1965.

### Le cahier des charges

renseignant exactement sur les conditions d'engagement, peut être demandé, par écrit, au Secrétariat du Technicum de Bienne, rue de la Source 21.

### Les postulations

manuscrites, accompagnées d'un curriculum vitae et des pièces à l'appui, sont à adresser jusqu'au 30 juin 1964 à la

Direction  
du Technicum cantonal de Bienne

# SULZER

Für unser Rechenzentrum suchen wir einen

## MATHEMATIKER

oder

## PHYSIKER

oder

## INGENIEUR

zur Behandlung technischer und mathematisch-physikalischer Aufgaben. Das Schwergewicht der vorgesehenen Tätigkeit liegt weniger im eigentlichen Programmieren als in der gedanklichen Durchdringung von Problemstellungen im Hinblick auf ihre Lösung mittels Computers.

Bewerber, die über gute Grundlagenkenntnisse und eventuell einige praktische Erfahrung verfügen, bitten wir um Einreichung ihrer Offerte an unsere Personalabteilung für Angestellte, Kennziffer 3208.

**Sulzer Frères**  
**Société Anonyme**  
**Winterthur, Suisse**

Nous cherchons pour notre bureau de géotechnique à Genève :

# Jeune ingénieur civil

Nationalité suisse, désirant se spécialiser en mécanique des sols et pouvant prendre la responsabilité de :

- Expertises géotechniques
- Calcul de fondations spéciales
- Projets de routes
- Direction de grands chantiers

Conditions de travail très intéressantes.

Ecrire avec curriculum vitae sous chiffre  
**U 128.026-18, Publicitas, Genève.**

# Pour l'épuration systématique des eaux usées

la fosse

## OCLAIR

Cette fosse de décantation préfabriquée est construite conformément aux directives de l'Association suisse des professionnels de l'épuration des eaux (ASPEE).

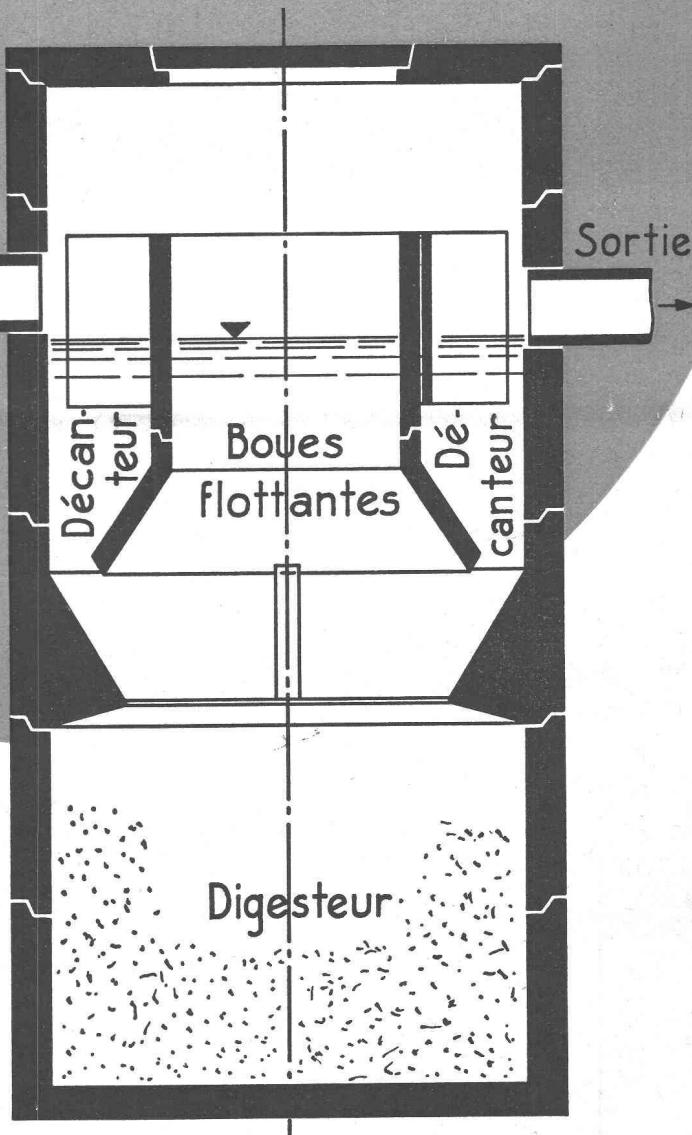
Voici les dimensions des modèles pour l'épuration mécanique des eaux usées :

- 1) Type 125 : 125 cm de Ø (jusqu'à 10 habitants)
- 2) Type 150 : 150 cm de Ø (jusqu'à 20 habitants)

Les administrations publiques exigeant aujourd'hui des fosses septiques répondant à ces normes, vous avez un intérêt évident à prévoir le type prescrit.

### SÉPARATEURS d'huile et benzine

- 1) Type GRESA 80: Débit de l'eau 0,6 l/sec.
- 2) Type GRESA 100: Débit de l'eau 1,5 l/sec.



# GETAZ ROMANG ECOFFEY S.A.

Comme pour toutes nos autres spécialités du bâtiment, nos services de vente sont à votre disposition pour vous documenter.